



汉英对照

推拿手法图解 (第二版)

主编 沈国权 严隽陶

Chinese-English Edition

Illustration of Tuina

Manipulations

(2nd Edition)

上海科学技术出版社

SHANGHAI SCIENTIFIC & TECHNICAL PUBLISHERS

汉
英
对
照

Chinese-English Edition

推
拿
手
法
图
解
(第二版)

主编 沈国权 严隽陶
Chief Compilers Shen Guoquan
Yan Juntao

协编 竺融 孙武权 龚利 徐秋实
Assistant Compilers Zhu Rong
Sun Wuquan
Gong Li
Xu Qiushi

英文主审 兰凤利
English Language Examiner Lan Fengli

Illustration of
Tuina Manipulations
(2nd Edition)

上海科学技术出版社

SHANGHAI SCIENTIFIC & TECHNICAL PUBLISHERS

图书在版编目(CIP)数据

汉英对照推拿手法图解 / 沈国权, 严隽陶主编. — 2 版.
上海: 上海科学技术出版社, 2009. 1
ISBN 978 - 7 - 5323 - 9695 - 5/R·2600

I. 汉... II. ①沈... ②严... III. 按摩疗法(中医) - 图解 IV. R244.1 - 64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 185807 号

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社
(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)
新华书店上海发行所经销
常熟市兴达印刷有限公司印刷
开本 787×1092 1/16 印张 14 插页 4
字数: 227 千字
2004 年 1 月第 1 版
2009 年 1 月第 2 版 2009 年 1 月第 3 次印刷
定价: 45.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向工厂联系调换

推拿是人类最早掌握的医疗方法之一,是一种无痛、无毒副作用、非损伤性、不介入人体的自然疗法,几千年来一直在人类的卫生保健事业中发挥着重要作用。推拿手法是推拿治疗的基本手段。本书收录了中外推拿手法 200 余种,是迄今同类书籍中收集较为丰富的。其中,矫正性手法在本书中占有重要地位,是本书的特色之一。本书以图为主,配以文字说明。对于一些操作较为复杂而临床较为常用的推拿手法,予以动态图描绘,以利读者理解掌握。

对于推拿初学者来说,本书文字浅显,绘图精确,易学易用;对于推拿专业人员来说,本书的手法分类体系和对手法的演变分析及最新介绍的国外推拿手法,也将给其带来裨益。

本书可供国内外推拿从业者、中医院校师生、外国留学生及推拿爱好者使用。

Content Summary

Tuina, one of the oldest therapies in the world, is a kind of natural therapy without pain, side or poisonous effect, injury or invasion of the body. It has been playing an important role in the healthcare services for the human beings for thousands of years. Manipulations are the basic procedures of *Tuina* therapy. The book collects more than 200 manipulations both at home and abroad, so it is a book with plentiful collection among the books of the same kind. Besides, the rectifying manipulations occupy an important place in it, and thus making it distinguished from other *Tuina* books. It takes figure as the main form, which is illustrated by words.

For *Tuina* beginners, it is easy to learn and use the manipulations for it is plain in words and meticulous in drawings; For *Tuina* practitioners, the classification and analysis of the evolution of the manipulations as well as the up-to-date introduction to foreign manipulations will also be of benefit to them.

The book should be helpful to *Tuina* practitioners at home and abroad, teachers and students of TCM universities and colleges, foreign students and non-professionals.

推拿学是祖国医学的重要组成部分，也是中医基础理论、诊断学、方剂学、中药学、针灸学、推拿学等学科的重要组成部分。推拿学历史悠久，源远流长，是我国传统医学的瑰宝。本书在继承前人经验的基础上，结合现代医学理论，对推拿学进行了系统的整理和总结。本书共分五章，第一章为总论，第二章至第四章为各论，第五章为附录。本书图文并茂，文字简练，重点突出，是一本适合推拿专业学生和从事推拿工作的医务人员阅读的参考书。

Content Summary

Tuina, one of the oldest therapies in the world, is a kind of manual therapy by which pain, sore or poisonous effect, injury or invasion of the body, it has been playing an important role in the healthcare services for the human beings for thousands of years. Manipulations are the basic procedures of Tuina therapy. The book collects more than 300 manipulations both at home and abroad, so it is a book with plentiful collection among the books of the same kind. Besides, the revealing manipulations occupy an important place in it, and this makes it distinguished from other Tuina books. It takes figures as the main form, which is illustrated by words.

推拿是人类最早掌握的医疗方法之一。经过几千年的曲折发展之后,这一古老的疗法又被人类重新认识,焕发出新的青春活力。人们深信,作为一种无痛、无毒副作用、非损伤性、不介入人体的自然疗法,推拿必将在人类的卫生保健事业中发挥更大的作用。

推拿手法是推拿治疗的基本手段。由于推拿手法本身是一种富于技巧的人体运动形式,难以以文字精确地加以描述,学习手法者也难以仅凭文字描述正确地理解手法操作方式及将此手法操作正确地表现还原。南辕北辙,以非为是者,大有人在。

作者从多年的教学工作中体会到,形象教学在推拿手法教学中远比理论教学更为重要,一幅简单的图片所包含的信息量远远超过一篇几百字的文章,故决定编撰推拿手法图解,以飨读者。同时为了更好地发挥现代电脑技术对教育方式和效率带来的进步,还决定出版该书的多媒体电子版本。

本书收录了中外推拿手法 200 余种,是迄今同类书籍中收集较为丰富的。其中的矫正性手法在本书中尤占有重要的地位,算是本书的特色吧。本书的编写以图为主,配以文字说明。对于一些操作较为复杂而临床较为常用的推拿手法,予以动态图描绘,以利读者理解掌握。为了不仅让中国读者了解国内推拿手法,也让国外同行了解中国推拿手法,本书采用了汉英对照排版。对于初学推拿者来说,本书文字浅显,绘图精确,在阅读上不致有什么困难。对于推拿专业人员来说,本书的手法分类体系和对手法的演变分析及最新介绍的国外推拿手法,也将给其带来裨益。

本书初版以后,蒙读者错爱,很快脱销,超出了作者和出版社的预料。此次借再版之际,对原书的部分章节进行了一些修正,增加了

Tuina is one of the oldest therapies that human being has mastered. After tortuous development of thousands of years, this old therapy still radiates the vigour of its youth and is acknowledged again by mankind. It is firmly believed that, as a natural therapy without pain, side or poisonous effect, injury, or invasion of the body, Tuina will play a more important role in man's healthcare services.

Manipulation is the basic procedure of Tuina therapy. Since the manipulation is a kind of skillful movement on the body, it is difficult to be accurately described in words. And for the learners, it is also difficult to correctly understand and practise the manipulative manner only by means of reading books. There are plenty of such people who take wrong as right just like trying to go south by driving the chariot north in learning Tuina manipulations.

Dozens of years of practising and teaching experiences tell us that diagrams are more important than words in Tuina teaching. One simple diagram contains much more information than an article of hundreds of words. So we decide to compile this book to satisfy your readers. Meanwhile, we will also publish the multimedia electronic version of this book in order to bring the progress in the teaching mode and efficiency given by the modern computer technology into better play.

This book collects more than two hundred Tuina manipulations both at home and abroad. And so it is one of the manipulation books with plentiful collection up to now. Moreover, the rectifying manipulations occupy an outstanding role in this book, and thus making it distinguished from other Tuina books. We take diagram as the main form which is illustrated by words in our book. Some complicated but frequently used manipulations are illustrated in a series of diagrams in order to be easily understood by readers. The book adopts the form of Chinese-English edition in order to let readers at home and abroad to understand Tuina manipulations of China. For Tuina beginners, it is not difficult to read for it is plain in words

Preface

and meticulous in drawings. For Tuina practitioners, the classification and analysis of the evolution of the manipulations as well as the up-to-date introduction to foreign manipulations will also be of benefit to them.

After the publication of the first edition, the book has received preference from readers and has been out of stock, which is beyond the anticipation of the compilers and the publishers. On the occasion of publishing the second edition, we have modified some chapters of the first edition, and supplemented the spinal fine adjusting technique developed by the compilers in the recent years. Because the quality of compilation is limited by the level of the compilers' understanding, we are so expected that readers will make comments on mistakes in the book if there is any. Thank you!

Shen Guoquan Yan Juntao

July, 2008

第一章 概论

CHAPTER 1 INTRODUCTION

1

第二章 手法的分类

CHAPTER 2 CLASSIFICATION OF THE MANIPULATIONS

5

一、手法分类的力学标准 7

Section 1 Mechanical Standard of the Classification 7

1. 抑按皮肉手法 8

1. Pressing Category 8

2. 捷举手足手法 10

2. Rectifying Category 10

二、手法分类的作用机制标准 12

Section 2 Acting Mechanism Standard of the Classification 12

第三章 推拿手法的技术要求

CHAPTER 3 TECHNICAL REQUIREMENTS OF TUINA MANIPULATIONS

15

一、刺激性手法的技术要求 15

Section 1 Technical Requirements of Stimulating Manipulations 15

二、矫正性、松动性手法的技术要求 17

Section 2 Technical Requirements of Rectifying and Mobilizing Manipulations 17

1. 体位适当 18

1. Suitable posture 18

2. 用力平稳、轻巧、短促、随发随收 18

2. Smooth, light, ingenious, brief and easily controlled movement 19

3. 把握正确的用力方向 19

3. Correct direction of delivering force 19

21 第四章 推拿手法的量效关系

CHAPTER 4 QUANTUM-EFFECT RELATIONS OF TUINA MANIPULATIONS

一、刺激性手法的量效关系曲线 22

Section 1 Quantum-Effect Relation Curve of Stimulating Manipulations 22

二、矫正性手法的量效关系曲线 26

Section 2 Quantum-Effect Relation Curve of Rectifying Manipulations 26

三、松动性手法的量效关系曲线 28

Section 3 Quantum-Effect Relation Curve of Mobilizing Manipulations 28

35 第五章 按压类手法

CHAPTER 5 PRESSING MANIPULATIONS

一、代表手法 按法 35

Section 1 Representative Technique Pressing 35

1. 指按法 35

1. Thumb-Pressing 35

2. 掌按法 36

2. Palm-Pressing 36

二、按法的衍化 37

Section 2 Evolutions of Pressing 37

1. 肘压法 37

1. Elbow-Compressing 37

81	2. 点法	37
81	2. Pointing	38
81	3. 掐法	38
81	3. Thumb Nail Pressing	39
81	4. 押法	39
81	4. Touching	39
81	5. 掩法、扞法	39
	5. Cupping, Warm Covering	39

第六章 推擦类手法

41

CHAPTER 6 LINEAR-MOVING MANIPULATIONS

81	一、代表手法 推法	41
	Section 1 Representative Technique	
81	Pushing	41
81	1. 拇指直推法	41
81	1. Thumb Linear-Pushing	41
81	2. 剑指直推法	41
81	2. Sword-Fingers Linear-Pushing	41
81	3. 拇指平推法	42
81	3. Thumb Horizontal-Pushing	42
81	4. 掌平推法	42
81	4. Palm Horizontal-Pushing	43
81	5. 刨推法	43
81	5. Planing-Pushing	43
81	6. 拳平推法	43
81	6. Fist Horizontal-Pushing	43
81	7. 肘平推法	44
81	7. Elbow Horizontal-Pushing	44
81	8. 分推法与合推法	44
81	8. Centrifugal Pushing and Centripetal Pushing	44
81	二、推法的衍化	44
	Section 2 Evolutions of Pushing	44
81	1. 擦法	44
81	1. Linear-Rubbing	45
81	2. 拨法	46
81	2. Plucking	46
81	3. 抹法	47
81	3. Wiping	47
81	4. 扫散法	47
81	4. Sweeping	48
81	5. 拘法	48

48	5. Canceling	48
48	6. 勒法	48
48	6. Tweezering	48
49	7. 捋顺法	49
49	7. Stripping and Conforming	49
49	8. 拂法、刮法	49
49	8. Skimming and Scraping	49

第七章 摩揉类手法

51

CHAPTER 7 CIRCULAR-MOVING MANIPULATIONS

51	一、代表手法 摩法	51
	Section 1 Representative Technique	
51	Circular-Rubbing	51
51	1. 指摩法	51
51	1. Finger Circular-Rubbing	51
52	2. 掌摩法	52
52	2. Palm Circular-Rubbing	52
52	二、摩法的衍化	52
52	Section 2 Evolutions of Circular-Rubbing	52
52	1. 揉法	52
53	1. Kneading	53
55	2. 运法	55
55	2. Transporting	55
55	3. 旋推法	55
55	3. Circular-Pushing	55
56	三、复合手法 按揉法	56
	Section 3 Compound Manipulation	
56	Pressing-Kneading	56
56	[附] 摩揉法的操作练习	56
	[Appendix] Manipulation Exercises of	
56	Circular-Rubbing and Kneading	56

第八章 推滚类手法

59

CHAPTER 8 PUSHING-ROLLING MANIPULATIONS

59	一、代表手法 1 一指禅推法	59
	Section 1 Representative Technique	

1. Dhyana-Thumb-Pushing	59
二、一指禅推法的衍化	61
Section 2 Evolutions of Dhyana-Thumb-Pushing	61
1. 偏峰推	62
1. Thumb-Pushing with the Side Tip	62
2. 蝴蝶双飞	62
2. Double Flying of Butterfly	62
3. 屈指推	62
3. Pushing with the Flexed Thumb	63
4. 双手交叉扶持推	63
4. Dhyana-Thumb-Pushing Supported by the Hands	63
5. 单手扶持推	63
5. Thumb-Pushing Supported by Single Hand	63
6. 推摩法	63
6. Dhyana-Thumb-Pushing and Circular-Rubbing	63
7. 缠法	64
7. Twining	64
三、代表手法 2 揉法	64
Section 3 Representative Technique 2 Rolling	64
四、揉法的衍化	66
Section 4 Evolutions of Rolling	66
1. 掌指关节揉	66
1. Rolling with the Metacarpo-Phalangeal Joints	66
2. 滚法	66
2. Rolling with the Proximal Interphalangeal Joints	67
[附] 一指禅推法与揉法练习	67
[Appendix] Exercises of Dhyana-Thumb-Pushing and Rolling	67
1. 一指禅推法练习	67
1. Exercise of Dhyana - Thumb - Pushing	67
2. 揉法练习	68
2. Exercise of Rolling	68

第九章 捏拿类手法

CHAPTER 9 PINCHING-GRASPING MANIPULATIONS

一、代表手法 捏法	69
-----------------	----

	Section 1 Representative Technique	
	Pinching	69
	1. 拇示指捏	69
	1. Pinching with Thumb and Index Finger	69
	2. 拇示中指捏	70
	2. Pinching with the Thumb, Index and Middle Fingers	70
	二、捏法的衍化	71
	Section 2 Evolutions of Pinching	71
	1. 拿法	71
	1. Grasping	71
	2. 抓法	72
	2. Seizing	72
	3. 弹筋法	72
	3. Plucking Tendon	72
	4. 挤法	72
	4. Squeezing	72
	5. 扯法	73
	5. Tearing	73
	6. 拧法	73
	6. Twisting	73
	7. 挪法	73
	7. Shifting	74
	8. 合法	74
	8. Concentrating	74
	三、复合手法	74
	Section 3 Compound Manipulations	74
	1. 捏揉法、拿揉法	74
	1. Pinching-Kneading, Grasping-Kneading	74
	2. 捻法	74
	2. Holding-Kneading	74
	3. 搓法	75
	3. Rubbing with the Palms	75

第十章 振动类手法

CHAPTER 10 VIBRATING MANIPULATIONS

一、代表手法 振法

Section 1 Representative Technique

Vibrating

1. 指振法

1. Finger Vibrating

2. 掌振法	78
2. Palm Vibrating	78
二、振法的衍化 摆法	79
Section 2 Evolution of Vibrating Waving	79
三、复合手法	79
Section 3 Compound Manipulations	79
1. 提颤法	79
1. Lifting-Trembling	80
2. 荡法	80
2. Swinging	80
3. 对掌振法	80
3. Concentrating-Vibrating	80

第十一章 叩击类手法

81

CHAPTER 11 KNOCKING MANIPULATIONS

一、代表手法 击法	81
Section 1 Representative Technique	
Knocking	81
1. 拳背击	81
1. Fist Dorsum Knocking	81
2. 捶击	82
2. Knocking with the Ulnar Side of Fist	82
3. 掌根击	82
3. Palm Root Knocking	82
4. 掌侧击	82
4. Palm Edge Knocking	82
5. 棒击法	83
5. Stick Knocking	83
二、击法的衍化	84
Section 2 Evolutions of Knocking	84
1. 叩法	84
1. Tapping	84
2. 拍法	84
2. Patting	85
3. 啄法	85
3. Pecking	85
4. 弹法	85
4. Flicking	85

87

第十二章 托插类手法

CHAPTER 12 SUPPORTING-INSERTING MANIPULATIONS

一、代表手法 托法	87
Section 1 Representative Technique	
Supporting	87
二、其他手法	87
Section 2 Other Manipulations	87
1. 插法	87
1. Inserting	88
2. 勾法	88
2. Hooking	88

89

第十三章 拔伸类手法

CHAPTER 13 PULLING-STRETCHING MANIPULATIONS

一、拔颈项	89
Section 1 Pulling Neck	89
1. 虎口托颌拔颈法	89
1. Pulling Neck with Jaw Supported by Hu-Kou	89
2. 前臂托颌拔颈法	90
2. Pulling Neck with Jaw Supported by Forearm	90
3. 卧位拔颈法	90
3. Pulling Neck in Supine Position	90
二、拔伸上肢	91
Section 2 Pulling the Upper Limbs	91
1. 夹腕拔肩法	91
1. Pulling Shoulder While Clipping Wrist	91
2. 膝顶拔肩法	91
2. Pulling Shoulder While Supporting Armpit with Knee	91
3. 肩顶拔肩法	91
3. Pulling Shoulder While Supporting Armpit with Shoulder	92
4. 腕关节拔伸法	92
4. Pulling Wrist	92
5. 指骨间关节拔伸法	92
5. Pulling Interphalangeal Joint	92
三、拔伸腰椎	92